

EPISODE 10 “QUELLE DIRECTION POUR L’AFRIQUE?”

Auteur **Njoki Muhoho**
Rédaction **Jan-Philipp Scholz**
Traduction **Sandrine Blanchard**

Personnages

PRÉSENTATEUR Adulte (homme)
ZAPCOM jeune homme de 23 ans, LE féru
 d’ordinateur du village
GEORCESS 20 ans. Serveur au restaurant de son oncle
 Kilu.
ONCLE KILU 55 ans. Oncle de Georges, propriétaire du
 restaurant KULA TU FOODS.
MUMBI 22 ans, cousine de Zapcom, assistante
 sociale.
TANTIE BONGI 38 ans, tante préférée de Zapcom. Elle est
 manager en informatique
Animatrice salon femme adulte
Représentant 45 ans au moins - Technicien TIC

INTRO

1. MUSIQUE

2. PRESENTATEUR Bonjour et bienvenue dans ce nouvel épisode de notre série ‘Learning by Ear’ consacrée aux nouveaux medias. Cet épisode n°10 est le dernier de cette série. Son titre: « Quelle direction pour l’Afrique? ». ZAPCOM et ses collègues ont réussi à mettre sur pied un cybercafé qui marche bien dans le restaurant de l’ONCLE kilu. Au début, il ne s’agissait que d’un hobby, avec un seul ordinateur, mais maintenant, de plus en plus de gens profitent de leurs services. Leur succès grandissant et leur expansion au-delà du village sont représentatifs de l’importance croissante des nouvelles technologies en Afrique.

3. MUSIQUE

SCENE 1: CONFERENCE INTERNATIONALE DES TIC,
--

A NAIROBI, AU KENYA

4. A-SFX: BRUITS DU MATERIEL QU’ON TESTE ET DES VISITEURS DE LA CONFERENCE QUI AFFLUENT.

5. **GEORGES** (essoufflé) ... ah te voilà, Zap ...ça a déjà commencé?
6. **ZAPCOM** Salut Georges, je m’étais bien dit que tu arriverais sur les coups de 11 heures! On était en train de voir où il y a de la place.
7. **GEORGES** Bonjour, Tantie Bongï. Merci beaucoup de nous avoir permis de participer à cette conférence.... Regardez....ooh mon... regardez tout autour de nous ... il n’ y a que des gens hyper bien habillés.. waouh... salut Mumbi... tu es élégante, dis donc.
8. **MUMBI** Salut Georges. Tu es en retard. Tantie Bongï, c’est gentil de nous avoir invites. C’est un grand honneur. (**elle gronde**) Georges... inutile de te faire remarquer comme plouc. Relève ton menton. N’oublie pas que tu es ici comme patron d’une chaîne de cybercafés.

9. TANTIE BONGI Elle a raison. Vous en savez certainement autant que les autres et puis vous, vous avez une réelle soif d’apprendre. Il y a ici des spécialistes des nouvelles technologies... et puis vous ... vous êtes des hommes d’affaires!! **(sur le ton de la plaisanterie)**
Bientôt, vous serez les patrons de gens comme moi!!

10. ZAPCOM/MUMBI/GEORGES. RIRES.

11. TANTIE BONGI Allez, dépêchez-vous de prendre place.

12. B-SFX: sons de tests et chaises qu’on déplace

13. Animatrice (par le haut-parleur) Mesdames et messieurs, prenez place, je vous prie. Nous avons un programme chargé devant nous. Notre premier invité est un représentant de TEAMS. Bienvenue à vous. Pourriez-vous, s’il vous plaît, nous parler de votre projet de fibre optique... et aussi, bien sûr, nous en dire un peu plus sur ce qu’est Teams ?

14. ZAPCOM (chuchote fort) C’est quoi TEAMS?

15. TANTIE BONGI (à voix basse) Les initiales de *The East African Marine Systems*. Il s’agit d’un projet intergouvernemental pour installer un réseau de fibre optique du Kenya aux Emirats arabes unis.

16. GEORGES (chuchote plus fort) C’était quoi, déjà, la fibre optique?

17. B-SFX: le discours continue en arrière-fond
--

18. MUMBI (à voix basse) Ne parle pas si fort Georges, ils vont sûrement en parler dans un instant... écoute.....

19. REPRÉSENTANT (à travers le haut-parleur)L’Afrique – et en particulier l’Afrique subsaharienne a pris beaucoup de retard dans le développement des réseaux de fibre optique. D’où l’intérêt de remédier à ce manque et permettre les liaisons entre les continents, mais aussi entre et au sein des pays en installant des réseaux de fibre optique.

20. ZAPCOM Tantie, est-ce qu’internet est moins cher dans les autres pays?

21. TANTIE BONGI Oui.

22. GEORGES (**chuchote fort**) Ça ne me dit toujours pas ce que c’est que la fibre optique...

23. C: SFX. GEORGES pousse un petit cri. Quelqu’un réclame le silence et fait “chut”.

24. GEORGES Mumbi, pourquoi t’as fait ça ? Pourquoi tu m’as arraché un cheveu?

25. MUMBI La fibre optique. Tu vois le diamètre d’un de tes cheveux: eh bien il pourrait contenir des millions et des millions de fibres optiques. On les utilise pour la communication à haut débit sur les longues distances. ...

26. TANTIE BONGI (gronde) Hey, tous les deux, soyez un peu plus attentifs.

27. REPRÉSENTANT (à travers le haut-parleur) ...et ceux-là se demandent pourquoi la fibre optique. Eh bien ces fibres sont utilisées en remplacement des câbles métalliques, parce

qu’elles permettent de limiter les déperditions des signaux qui la traversent. Et puis elles ne sont pas sensibles aux interférences électromagnétiques.

- 28. TANTIE BONGI (à voix basse)** Georges, tu vois, ça veut dire que la fibre optique permet des chargements et des téléchargements plus rapides et de meilleure qualité.
- 29. REPRÉSENTANT (à travers le haut-parleur) ...** Le fait qu’on n’ait pas de réseau de fibre optique est l’une des principales raisons du coût élevé et de la lenteur de la connexion dans la majeure partie des pays africains. Et en plus, le manque d’interconnexion entre les régions du continent font qu’il est parfois plus facile et moins cher pour un Africain de communiquer avec des Américains du nord ou des Européens qu’avec leurs voisins Africains.
- 30. ZAPCOM (à voix basse)** Pauvres de nous! C’est comme ça dans tous les pays africains?

31. AUNTI BONGI chut... le représentant de TEAMS va en parler aussi, écoute!

32. PRÉSENTATEUR Les invités et intervenants se succèdent au micro et partagent leurs connaissances sur les nouvelles technologies avec les autres participants et un public intéressé. Cela fait beaucoup d’informations en peu de temps. Zapcom, Mumbi et Georges ont décidément beaucoup de questions à poser à Tantie Bonghi. Ils vont donc dans un café pour continuer leur discussion après la conférence.

33. MUSIQUE

SCENE 02

AU CAFÉ

- 34. GEORGES** Cool! Il est chouette, ce café! Rien à voir avec le Kula Tu Foods!
- 35. ZAPCOM** Georges, on est dans une grande ville, ici. Tantie, dis-nous, pourquoi est-ce que tous ces projets ... Enfin... j’ai la tête qui éclate, là.
- 36. TANTIE BONGI** Apporter la fibre optique vers l’Afrique, ça coûte très cher. Il faut passer sous la mer. C’est pour ça que plus il y a de gens qui investissent là-dedans, mieux c’est pour l’Afrique.
- 37. MUMBI** Et pourquoi ça n’a pas encore été fait?
- 38. AUNTI BONGI** Eh bien, on ne peut pas dire que ça a échoué, on s’en rapproche petit à petit. Il faut bien voir que trouver des accords transfrontaliers, entre les états africains, ça prend du temps.

- 39. ZAPCOM** Ce serait génial d’avoir accès à la fibre optique, comme technologie. Mais à quoi ça sert si les gens n’ont pas les moyens de se payer des ordinateurs ou des téléphones portables parce que c’est encore trop cher ?
- 40. TANTIE BONGI** Bonne remarque. Je ne suis pas experte en la matière, mais je pense que c’est pour ça que plusieurs pays africains ont décidé de supprimer les taxes à l’importation de matériaux informatiques, comme les ordinateurs.
- 41. GEORGES** Ah, ça c’est cool.
- 42. MUMBI** Si le gouvernement a abandonné les taxes sur l’importation d’ordinateurs, on pourrait peut-être se lancer dans l’import et faire des bénéfices.
- 43. ZAPCOM** Buvons à cette idée géniale !
- 44. MUMBI** Buvons à la santé de l’Afrique, plutôt !
- 45. TANTIE BONGI** Buvons à la santé de l’Afrique, aux nouvelles technologies et au développement d’internet.

46. GEORGES Buvons à... euh... buvons à notre commerce qui grandit et à l’argent qu’on va gagner de plus en plus. Il faut qu’on rentre à la maison, Oncle Kilu va s’inquiéter, sinon.

47. PRÉSENTATEUR Encore des idées auxquelles notre équipe va devoir réfléchir... Nos amis rentrent au village, avec la ferme intention de continuer leurs discussions.

48. MUSIQUE

SCENE 03
KULA TU FOODS

SFX: bruits de pas

49. GEORGES Oncle Kilu, c’est nous! Ah ça fait du bien de rentrer au Kula Tu Foods.

50. ONCLE KILU Dites-moi que mes plats vous ont manqué. Tiens, je vous ai fait un peu de ragoût de chèvre. **(pause)** Zapou... tu es bien calme...

51. ZAPCOM Tonton, j’ai plein de pensées qui me tournent dans la tête.

- 52. ONCLE KILU** Commence par prendre un peu de ragoût. Tu me diras après ce qui te préoccupe. Tu sais, la tête ne peut pas bien réfléchir quand l'estomac est vide. On parlera une fois que tu auras mangé. **(PAUSE)** Georges, va voir l'ordinateur n° 5, il nous a fait des caprices, il faut le rebooter.
- 53. ZAPCOM/MUMBI/GEORGES** Quoi?
- 54. GEORGES** Héhé... Tonton, tu viens de dire « rebooter »?
- 55. ONCLE KILU** **(méprisant)** Qu'est-ce que vous croyez que j'ai fait pendant que vous étiez à la ville, hein ? **(fier)** C'est moi qui tenais le cybercafé.
- 56. MUMBI** Tonton, tu nous surprendras toujours.
- 57. ONCLE KILU** Bon, alors, Zapou... qu'est-ce qui te tracasse?
- 58. ZAPCOM** C'est tellement compliqué... il se passe tellement de choses, en Afrique, avec les nouvelles technologies, l'informatique, les ordinateurs ...
- 59. ONCLE KILU** Et?
- 60. ZAPCOM** Ben, je ne sais pas par quoi commencer.

- 61. ONCLE KILU** Commence par le début.
- 62. ZAPCOM** Je ne sais pas ... où est le début...
- 63. ONCLE KILU** Alors commence par le milieu, comme ça tu pourras avancer ou reculer comme tu veux. Qu'est-ce que tu comptes faire?
- 64. ZAPCOM** Tonton... ça n'arrête pas d'évoluer, dans ce domaine. Pour que les clients utilisent plus nos ordinateurs et nos services, et qu'ils achètent plus de cartes prépayées (SCRATCH CARDS ?), il faut qu'ils comprennent à quel point les ordinateurs et les téléphones portables peuvent leur simplifier la vie et les aider à communiquer.
- 65. ONCLE KILU** Je ne vois toujours pas où est le problème.
- 66. ZAPCOM** Ben, il faut qu'ils sachent comment utiliser ces services...
- 67. ONCLE KILU** Tu n'as qu'à le leur expliquer.
- 68. ZAPCOM** Oui, mais il faut que je fasse tourner notre commerce.

69. ONCLE KILU Alors délègue la gestion du commerce. Tu trouveras sûrement quelqu’un pour faire ça. Aaahhh... les jeunes d’aujourd’hui, vraiment... Finis ton ragoût, appelle les autres et mettez-vous d’accord pour ouvrir un centre de formation. Et n’oublie pas que là aussi, je veux faire partie des actionnaires majoritaires...

70. ZAPCOM Une école... (**pensif**) Ecole Kilu de Hautes Technologies... Ça sonne bien.

71. ONCLE KILU Mange ton ragoût. C’est bon pour le cerveau.

72. MUSIQUE

OUTRO

73. PRÉSENTATEUR L’Afrique est un territoire qui offre de nombreuses possibilités. Les jeunes qui prennent le temps d’y réfléchir ont beaucoup à apprendre et à essayer. Quant à ceux qui préfèrent rester assis et passent leur temps à

déplorer le retard de l’Afrique par rapport aux pays soi-disant développés, eh bien oui, ils resteront à la traîne. Les évolutions s’accélérent et on commence tout juste à se rendre compte de l’étendue des chances qui se présentent. C’est ce qu’ont appris Zapcom et ses amis. AU fil des épisodes, ils ont grandi. Ou plutôt, ils ont pris en maturité, sur le plan personnel et côté affaires, ce qui leur a permis de changer le visage de leur petite communauté.

Et vous? Où en êtes-vous concernant le développement des nouvelles technologies en Afrique ? Ecrivez-nous pour nous raconter vos expériences à french @ dw-world.de

C’est la fin de ce dernier épisode de notre série Learning by Ear consacrée aux nouvelles technologies et à internet.

Une série signée Njoki Muhoho

Avec les voix de:

Rédaction et adaptation française: Jan-Philip
Scholz et Sandrine Blanchard

Technique : Götz Bürki....

Réalisation : Yann Durand

Pour réécouter les épisodes précédemment
diffusés, venez faire un tour sur notre site
internet www.dw-world.de/lbe

A la prochaine et d’ici là, portez-vous bien!